

# [ MONDOMEDIA ]

[ O F F E N E B I B L I O T H E K E N ]

Ein Projekt von Bibliomedia Schweiz,  
Interbiblio und Baobab Books

## REZENSION

### «Brücken für Babylon» – Ein Reader zu interkultureller Bibliotheksarbeit

Über die Förderung der Mehrsprachigkeit, interkulturelle Leseförderung und Chancengleichheit in der Bildung wird zur Zeit viel gesprochen und debattiert. In Fachkreisen unbestritten ist heute die Erkenntnis, dass eine enge Bindung an die Muttersprache einen Schlüssel im Integrationsprozess ist und zudem die Fähigkeit eine Zweitsprache zu erlernen erheblich begünstigt.

Die öffentlichen Bibliotheken können in diesem Prozess eine wichtige Rolle übernehmen, das Stichwort dazu ist die «Interkulturelle Bibliotheksarbeit». Die Bibliothek für das fremdsprachige Publikum zu öffnen und attraktiv zu machen, bedeutet aber ein grundlegendes Umdenken in Bezug auf die Rolle und die Aufgabe der Bibliothekarinnen und Bibliothekare.

Nun liegt mit «Brücken für Babylon» zudem ein Reader vor, der für die praktische Arbeit in der Bibliothek dienlich ist. Der Band ist das Ergebnis eines Projektseminars an der Berliner Humboldt-Universität. Unter den drei Kapiteln Grundlagen, Konzepte und Erfahrungen wurden über 20 Beiträge versammelt, die sowohl den Begriff der interkulturellen Kompetenz erläutern, über bestehende Netzwerke und Angebote informieren wie praktische Erfahrungen aus kleineren und grösseren Projekten in Deutschland, Österreich und der Schweiz vermittelt.

Herausragend ist der äusserst kluge Beitrag von Jeffrey Garrett, der die Rolle der Kinder- und Jugendliteratur in der interkulturellen Erziehung ausleuchtet. Einige Beiträge sind deutlich weniger eloquent verfasst und insgesamt wäre ein strengeres Lektorat wünschenswert gewesen. Trotzdem bietet dieser umfassende Band eine ermutigende und praktische Grundlage für BibliothekarInnen, die in ihrer Bibliothek etwas verändern und – auch mit wenigen Mitteln – eine aktive Rolle im Veränderungsprozess unserer Gesellschaft übernehmen möchten.

Sonja Matheson, Baobab Books

### **Brücken für Babylon**

Interkulturelle Bibliotheksarbeit – Grundlagen, Konzepte, Erfahrungen

Petra Hauke und Rolf Busch (Hrsg.)

Bock+Herchen, Bad Honnef, 2008

286 Seiten, CHF 56.80 / EUR 34,90, ISBN 978-3-88247-261-4

### **Projekt Mondomedia**

c/o Bibliomedia Schweiz, Rosenweg 2, CH-4500 Solothurn

Kontakt: Ruth Fassbind, Tel.: +41 (0)32 624 90 22, E-Mail: [ruth.fassbind@bibliomedia.ch](mailto:ruth.fassbind@bibliomedia.ch)

[www.mondomedia.ch](http://www.mondomedia.ch)